

Commission of Balkan Linguistics / International Committee of Slavists

Session of the commission on September 22nd 2017 in Bucharest

Report (new version as of NOV 27th 2017)

1. Confirmation of the protocol of the session in Venice, November 27th 2015

The protocol was accepted. There are two names of members to be added who apologized for not coming to Venice: Anastasia Petrova, Adrian Poruciuc, Vasilka Aleksieva.

Present members in Bucharest: Petya Asenova, Helmut Schaller, Irena Sawicka, Artur Karasiński, Doris Kyriazis, Sorin Paliga, Bardh Rugova, Adrian Poruciuc

2. International Congress in Belgrade August/September 2018

Papers presented by members of the commission within the panel "Balkan Morphosyntax in Contact Situations"

- Helmut Schaller: Introduction to the panel
- Petja Asenova: Aktualnite ezikovi kontakti I balkanskija morfosintaksis
- Andrej Sobolev: Evolucija sposobov markirovanija agentlov v istorii balaknoslavjanskich jazykov I ego principy
- Christina Markou: Morphosyntax in Contact – the case of Pomak in Greek Thrace
- Klaus Steinke: His paper was accepted in Belgrade after the closing date

3. Proposals for new memberships in the commission

Andreea BEJANARU, University of Bucharest, PhD candidate, Doctoral School of Languages and Cultural Identities

- Bejenaru, C. A. Съседството в българската и румънската фразеология, in Образът на България и на българите в европейски контекст. Сборник с доклади от международна интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти, Български културен институт „Дом Витгенщайн“-Виена, 13-18, Sofia: National Press „Аз Буки“, 2015
- Bejenaru, C. A. Категориалната селекция в българските и румънските фразеологизми, in Филологически форум, No. 4, „Балканският човек: времена и пътища“, 112-117, Sofia: Print of the Faculty of Slavic Studies, 2016
- Radu-Bejenaru, C. A. Специфики на българската и румънската фразеология, in Културен трансфер и българска идентичност. Сборник с доклади от международна интердисциплинарна конференция за студенти и докторанти, Български културен институт „Дом Витгенщайн“-Виена (Forthcoming, December 2017)
- Radu-Bejenaru, C. A. Arhimetafora inteligenței în frazeologia română și bulgară, in Slovo, Review of scientific circles of the undergraduate, postgraduate and phd candidates from the department of Russian and Slavic philology, No. 4, Bucharest (Forthcoming, December 2017)

Irina A. SEDAKOVA, Institut Slavjanovedenija RAN/Moskva
Publications:

- Načalo, Nē Arche, Filli mi. Inceptul...Roždestvo. Novyj God na Balkanach. Materialy kruglogo stola 25 fevralja 2014 goda. Moskva 2015.

- Balkanske motivy v jazyke i kul'ture bolgar: rodimyj tekst. Moskva 2007.
- Čelovek v prostranstve. Balkan i povedenčeskie scenarii i kul'turnye roli. Moskva 2003.
- Vremja v prostranstve Balkan: svidetel'stva jazyka. Moskva 1994.
- Leksika i simbolika svjatočno – novogodnoj obrjadnosti bolgar. 1984.
- Balkanske slova – koncepty v Bolgarii (merak i dr.) vzgljad izvne i iznutri. In:
- Balkanskij tezaurs: Vzgljad na Balkany izvne i iznutri. Tezisy i materialy. Moskva 18-20 aprlja 2017 goda. Moskva 2017.

Maksim M. MAKARCEV, Institut Slavjanovedenija RAN/Moskva

Publications:

- Evidencial'nost' v prostranstve balkanskogo teksta. Moskva-Sankt Peterburg 2014
- Bolgarskij jazyk. Spravočnik po grammatike. Moskva 2010.
- Troica: k motivu zelenogo v balkanskom spektre, materialy kruglogo stola 17 aprlja 2012 goda. Rusali = Pentekoste = Rreshajet.
- Issledovatel' i informanty: konflikt ožidanij v polevoj rabote v Albanii. In: Balkanskij tezaurs: Vzgljad na balkany izvne i iznutri. Tezisy i materialy. Moskva 18-20 aprlja 2017 goda. Moskva 2017.

(M. M. Makarcev and I. A. Sedakova organized the sessions „Balkanske čtenija“ 13 in 2015 and 14 in 2017 in Moscow/Institut Slavjanovedenija RAN/Moscow.)

Martin HENZELMANN, Technische Universität Dresden

Publications:

- Authentizität als treibende Kraft bei der Herausbildung slavischer Mikroliteratursprachen (am Beispiel des Pomakischen und des Schlesischen). 2015.
- Together with Ivan G. Iliev: Ein Überblick über lexikalische, morphologische und syntaktische Strukturen des Dialekt von Malomirovo in der Region Elchovo/. Leksikalni osobennosti na govor ot selo Malomirovo, Elchovo/Characteristic Lexical Features of the Dialect of the Village of Malomirovo Elchov Region. In: Linguistique Balkanique LV, 2016, 1, p.19-23.
- Die semantische Konzeption der Übersetzung des EU-Rechts: Ein Vergleich zwischen englischen, deutschen und bulgarischen Textbeispielen. In: Bulgarica 1, München 2017. P. 55-71.

The members of the commission are asked to tell us only objections to these proposals till the middle of October 2017.

4. Next session of the commission

Location and time: perhaps 2019.

An administrative session will be held during the Congress of Slavists in Belgrade. For the years 2019 and 2020 we looking for possibilities of session in Moscow or St. Petersburg. Doris Kyriazis made the proposal of a session in Thessaloniki. The topic of the next session could be anthropomastics in the Balkans.

Thede Kahl, Sorin Paliga, Helmut Schaller